

부동산임대차계약서

Real Estate Lease Agreement

전세 Keymoney Deposit Lease 월세 Monthly Lease

임대인과 임차인 쌍방은 아래 표시 부동산에 관하여 다음 계약내용과 같이 임대차계약을 체결한다.
With respect to the below identified real estate, both Lessor and Lessee shall enter into this Lease Agreement as follows:

1. 부동산의 표시 Identification of Real Estate

소재지 Location				면적 Area	m ²
토지 Land	지목 Land Category	대지 Building site		면적 Area	m ²
건물 Building	구조·용도 Structure·Use			면적 Area	m ²
임대할부분 Parts of Lease	동 Building	호 Room Number		면적 Area	m ²

2. 계약내용 Agreements

제 1 조 (목적) 위 부동산의 임대차에 한하여 임대인과 임차인은 합의에 의하여 임차보증금 및 차임을 아래와 같이 지불하기로 한다.
Article 1 (Purpose) With respect to the lease of the above real estate, Lessor and Lessee shall agree to pay the security deposit and rents as follows:

보증금 Security Deposit	금	원정 (₩) KRW
계약금 Contract Price	금	원정은 계약시에 지불하고 영수함. KRW has been paid and received at the time of this Agreement.
잔금 Balance	금	원정은 20 년 월 일에 지불한다. KRW shall be paid on year month day.
차임 Rent	금	원정은 매월 일에 (선불로 / 후불로) 지불한다. KRW shall be paid on day of every month by (pre-payment / post-payment).

제 2 조 (존속기간) 임대인은 위 부동산을 임대차 목적대로 사용·수익할 수 있는 상태로 20 년 월 일까지 임대인에게 인도하며, 임대차 기간은 인도일로부터 20 년 월 일 까지로 한다.
Article 2 (Terms of Lease) Lessor shall deliver the above real estate to the purpose of the lease agreement until year month day, and the term of the lease shall be year month day from the date of delivery.

제 3 조 (용도변경 및 전대 등) 임차인은 임대인의 동의 없이 위 부동산의 용도나 구조를 변경하거나 전대·임차권 양도 또는 담보제공을 하지 못하며 임대차 목적 이외의 용도로 사용할 수 없다.

제 4 조 (계약의 해지) 임차인의 차임연체액이 2기의 차임액에 달하거나 제3조를 위반하였을 때 임대인은 즉시 본 계약을 해지 할 수 있다.

제 5 조 (계약의 종료) 임대차계약이 종료된 경우에 임차인은 위 부동산을 원상으로 회복하여 임대인에게 인도한다. 이러한 경우 임대인은 보증금을 임차인에게 반환하고, 연체 임대료 또는 손해배상금이 있을 때는 이들을 제하고 그 잔액을 반환한다.

제 6 조 (계약의 해제) 임차인이 임대인에게 중도금(중도금이 없을 때는 잔금)을 지불하기 전까지, 임대인은 계약금의 배액을 상환하고, 임차인은 계약금을 포기하고 본 계약을 해제할 수 있다.

제 7 조 (채무불이행과 손해배상) 임대인 또는 임차인이 본 계약상의 내용에 대하여 불이행이 있을 경우 그 상대방은 불이행한 자에 대하여 서면으로 최고하고 계약을 해제 할 수 있다. 그리고 계약 당사자는 계약해제에 따른 손해배상을 각 상대방에 대하여 청구할 수 있다.

특약사항:

본 계약을 증명하기 위하여 계약 당사자가 이의 없음을 확인하고 각각 서명·날인 한다.

In Witness Whereof, the contracting parties shall confirm that there is no objection hereto, and after Lessor and Lessee shall sign or stamp.

년 월 일

임대인 Lessor	주소 Address	전화번호 Contact No.	인 Seal
	주민등록번호 Registration No.	성명 Name	
임차인 Lessee	주소 Address	전화번호 Contact No.	인 Seal
	외국인등록번호 Registration No.	성명 Name	
공동임차인 Co-Lessee	주소 Address	전화번호 Contact No.	인 Seal
	외국인등록번호 Registration No.	성명 Name	